



GERDA HENKEL STIFTUNG

International Symposium in Vienna

African Testimonies and Oral Literature as Sources to Colonial History – Methodological Approach

Inaugural symposium of the 3-years-project:

Preservation and Transmission of Africa's Collective Memory – African Testimonies and Oral Literature in Early Colonial History

*Part I: Contribution to Heritage Preservation by Cameroonian Witnesses to Colonial History throughout the
Birth of Modern Cameroon 1884-1916 (Germany in Cameroon) and 1920-1930 (France and Great Britain in
Cameroon)*

Date/Place: 21st October, 2015, **Calasanzsaal**, Piaristengasse 45, 1080 Vienna

22nd October, 2015, **Phonogram Archives**, Austrian Academy of Sciences, Liebiggasse 5, 1010 Vienna

University of Vienna, Department of African Studies, Spitalgasse 2, Campus 5.1, 1090 Vienna

Program

DAY 1: MORNING SESSION ... 9.00-12.30 ... Calasanzsaal, Piaristengasse 45, 1080 Vienna

Welcome *Prof. Dr. Adams **Bodomo**,
Department of African Studies, African Languages and Literature, University of Vienna
Univ.-Doz. Dr. Helmut **Kowar**,
Director of the Phonogram Archives, Austrian Academy of Sciences, Vienna*

*Dr. Anna-Monika **Lauter**,*

Gerda Henkel Stiftung, representative of the Chief Executive Officer

Opening

*Prof. DDr. Prince **Kum'a Ndumbe III**,*

*Project Manager, Founder of the AfricAvenir International Foundation, Former Professor in
German Studies, History and Political Sciences at the Catholic University of Lyon and the
University of Lyon II, at the Free University of Berlin and at the University of Yaounde I
(Emeritus), Cameroon*

*Histoire coloniale: De l'unidimensionnalité des sources léguées par le colonisateur à
l'urgence de la pluralité des documents grâce à la sauvegarde de la mémoire collective des
anciens peuples colonisés (simultaneous interpreter FR/EN)*

Impulse lectures concerning the methodological approach and presentation of the scientific emphasis of each scientist in relation to the project (each lecturer max. 30 min)

1. *Dr. Gabriele **Matzner**, Former Ambassador of the Republic of Austria
Remarks of an Austrian diplomat: colonialization of minds*
2. *Prof. Dr. Adams **Bodomo**,
Department of African Studies, African Languages and Literature, University of Vienna
Intangible cultural heritage documentation*

3. *Prof. Dr. Clédor Nseme,*
Department of African Languages and Linguistics, University of Yaoundé I, Cameroon
Préservation de la mémoire collective en Afrique, enjeux et défis d'une revitalisation des dernières sources et témoignages: la place des langues autochtones (simultaneous interpreter FR/EN)
4. *Prof. DDr. Prince Kum'a Ndumbe III,*
Founder of the AfricAvenir International Foundation, Former Professor in German Studies, History and Political Sciences at the Catholic University of Lyon and the University of Lyon II, at the Free University of Berlin and at the University of Yaounde I (Emeritus), Cameroon
Conscience nationale dans les pays africains et défaillance dans la collecte et la sauvegarde de l'héritage scientifique et de la mémoire collective: Alternatives dans l'approche par le programme septennal 2015 – 2022 *L'Afrique et les Africains : de l'origine de l'humanité à la renaissance au 21^e siècle* (simultaneous interpreter FR/EN)

DAY 1: AFTERNOON SESSION ... 14.30-17.00 ... Calasanzsaal, Piaristengasse 45, 1080 Vienna

1. *Dr. Gerda Lechleitner, The Phonogram Archives, Austrian Academy of Sciences, Vienna*
Die kommentierte Quellenedition historischer Sammlungen im Phonogrammarchiv - Erfahrungen und Herausforderungen (simultaneous interpreter DE/EN)
2. *Dr. Holger Stoecker, Humboldt University Berlin, Department of African Studies, Berlin*
Tonaufnahmen von Kamerunern im Berliner Lautarchiv (simultaneous interpreter DE/EN)
3. *Maître Constance Solle, Attorney-at-Law, Paris*
The legal point of view about the protection of African memory
4. *Dipl.-Ing. Franz Lechleitner, The Phonogram Archives, Austrian Academy of Sciences, Vienna*
Sicherung und Überspielung historischer Tondokumente (simultaneous interpreter DE/EN)

DAY 2: MORNING SESSION ... EXCURSION ... 9.00-10.30 ... WORKING SESSIONS ... 11.00-13.00

Phonogram Archives, Institute for Audiovisual Research and Documentation, Austrian Academy of Sciences, and University of Vienna, Department of African Studies

1. *Dr. Gerda Lechleitner/Prof. Dr. Clédor Nseme,*
Preliminary results concerning the transcription of the Cameroonian audio documents
2. *Mag. Ingeborg Mautner, The international PhD program and scholarships*
3. *Prof. DDr. Prince Kum'a Ndumbe III/ Dr. Holger Stoecker,*
Working session « methodological approach »

DAY 2: AFTERNOON SESSION ... 15.00-17.30 ... CLOSING CEREMONY ... 18.00-19.00

University of Vienna, Department of African Studies

1. *Prof. DDr. Prince Kum'a Ndumbe III/ Prof. Dr. Clédor Nseme,*
Continuation: working session « methodological approach »
2. *Mag. Ingeborg Mautner/Dr. Holger Stoecker,*
Fixing of the obligatory time frame for the cooperation within the project
3. *Mag. Ingeborg Mautner/Dr. Gerda Lechleitner,*
Presentation of the results and closing ceremony

Additional Discussion Papers for the Symposium:

- *Dr. Elisabeth Moundo, Former UNESCO-Ambassador, Paris, France, et Buea, Cameroon : Histoire, Mémoire, Identité*
- *Professor Lovett Elango, Kennesaw State University, Georgia, USA*
Comments on Archives Documents: Anticolonial resistance in Cameroon, 1884-1916
- *Armelle Mabon, Maître de conférences, Université de Bretagne Sud, France*
Synthèse sur le massacre de Thiaroye (Sénégal 1^{er} décembre 1944)